

## 參考資料

如欲閱讀原文參考資料及在英國之求助組織，請瀏覽以下網頁：

<http://www.rcpsych.ac.uk/PDF/people.pdf>

## 有用地址或電話

《譯者註：以下是香港資料，提供在港人士使用》

醫院管理局精神科電話諮詢服務： 2466 7350

社會福利署熱線： 2343 2255

香港心理衛生會健康諮詢服務： 2772 0047

衛生署中央健康教育熱線： 2833 0111

香港精神健康家屬協會：

九龍中央郵箱72368號（傳真：2760 4407）

原作：英國皇家精神科學院  
翻譯者：青山醫院精神健康學院  
出版人：青山醫院精神健康學院  
地址：新界屯門青松觀路十五號  
電話：2456 7111  
傳真：2455 9330  
網址：[www.ha.org.hk/cph](http://www.ha.org.hk/cph)  
[www.imh.org.hk](http://www.imh.org.hk)



青山醫院 12/2006

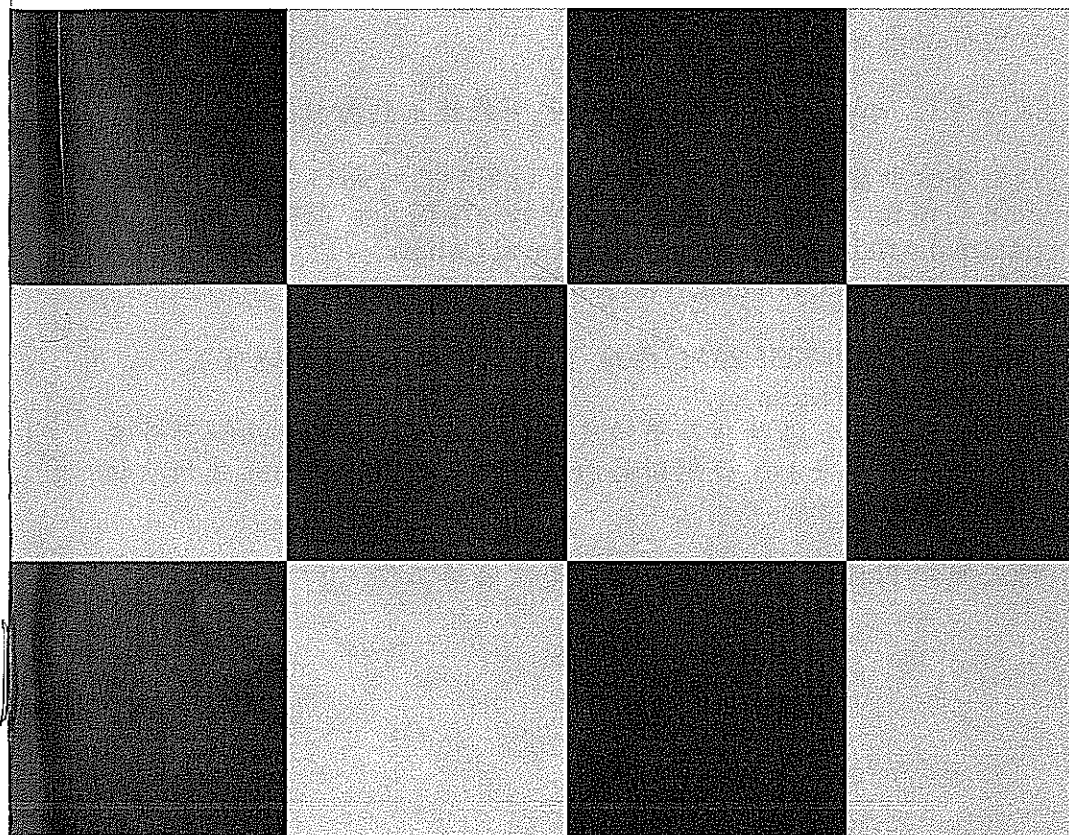
© 本刊物任何部分之資料，如未獲版權持有人允許，不得用任何方式（包括電子、機械、影印或記錄）抄襲、翻印、儲存在任何檢索系統上或傳輸。



# 青山醫院精神健康教育 《結伴同"療"·齊創新局面》

〈原文由英國皇家精神科學院撰寫印製，香港青山醫院獲該院特許進行中文翻譯〉

## 給精神科服務使用者的檢核表 精神科醫生與照顧者攜手合作



〈此單張乃中文譯本，旨在提供精神健康的資訊。原作是建基於英國的醫療健康服務情況，為保持原作者意見，譯者盡量原文照譯。因此，內文關於醫療健康服務的資料，因各地醫療制度不同，未必完全適用於香港。如有疑問，請與你的醫生商討，或聯絡本地之醫療健康服務部門。〉

這套系列共有三類檢核表，對象包括：

- \* 精神科醫生
- \* 照顧精神病患者人士
- \* 精神病患者

閣下可從 [www.partnersincare.co.uk](http://www.partnersincare.co.uk) 下載這系列檢核表。

欲郵寄索取檢核表印刷文本者，可連同A4尺吋的回郵信封，並貼上足夠郵資，郵寄到英國皇家精神科醫學院外務部收，地址：  
External Affairs Department at the Royal College of Psychiatrists, 17  
Belgrave Square, London, SW1X 8PG。

查詢電話：020 7235 2351 內線 127 或 154 或 電郵地址：  
[dhart@rcpsych.ac.uk](mailto:dhart@rcpsych.ac.uk)。

為配合英國皇家精神科醫學院及皇家公主信托基金於2004年合辦的「結伴同『療』，齊創新局面」行動，我們特別為此系列檢核表編印第二版。

特此鳴謝 Philip Timms 博士擔任是次編輯工作。

## 問問你的精神科醫生

這份清單提出了一些你也想問的問題，是關於你的：

- 疾病
- 治療
- 護理

你亦可以從其他照顧你的醫護人員中，獲得這些資訊。

並非所有人都想知道這些問題的答案，或未必需要在這階段知道一切。你的疑問可能未有包括在此小冊子內。即使如此，這份小冊子也可以協助你決定你想問的問題。

### 關於病患

- 我的疾病（診斷）是甚麼？

### 如果作出了診斷

- 有甚麼病徵顯示出這個診斷？
- 已經完成了甚麼測檢？
- 有可能需要其他測檢嗎？
- 有否發現了有任何身體的問題？如何處理？
- 為甚麼發生在我身上？
- 我將會康復嗎？
- 我能夠從哪裡獲得關於我這個疾病的文字資訊？

### 如果還未確診

- 你認為有甚麼可能的診斷？

- 已經完成了哪些測檢呢？
- 有可能需要任何其他測檢嗎？

### 關於護理和治療

- 我的護理及治療的目標是甚麼？
- 我在哪裏可以得到有關我現在或將會接受的治療的文字資訊？
- 誰將會負責我的護理「專責護士」(key nurse)☆／「個案統籌」(care coordinator) ☆／「個案聯絡人」(key worker)☆？他們如何具體地協助我？他們將相隔多久會見我一次？
- 還有哪些人會參與我的治療？
- 精神科醫生會相隔多久會見我一次？
- 有甚麼治療計劃給予我？我有選擇權嗎？
- 此療法需時多久？
- 如果我選擇心理治療（例如認知行為治療、家庭治療），會否對我有幫助？要是有助我的病情，在我所居住的就近範圍內，有否提供？
- 假如我拒絕了建議的療法，會有甚麼發生？
- 我還可以有哪些途徑幫助自己呢？

### 「關顧計劃」Care Programme Approach（簡稱CPA）☆

- CPA是甚麼？
- 我是否在CPA中？如果不是，為甚麼呢？
- 誰負責籌備CPA？
- 使用CPA對我會有甚麼影響？

如果我對治療及護理感到不滿意，我應向誰：

- 提出意見

- 尋求多一個專業意見
- 提出投訴

### 獲得協助

- 我可以怎樣和你保持聯繫，尤其是當我並非住在醫院之時？
- 我可以怎樣安排約見你？
- 如果我擔心我病發，我能做甚麼？
- 在緊急情況下，我可與誰聯絡？
- 我可以在我居住的區域中接觸哪些支援小組、互助或自助組織？

### 照顧者與我的治療

- 我的照顧者是\_\_\_\_\_。
- 我的照顧者將會參與有關我護理及治療的討論嗎？
- 我的照顧者必須參與我每個護理細節的討論嗎？
- 我可否決定我的照顧者只能知道某些關於我護理和治療的細節？
- 我的照顧者參與關於我的討論有甚麼幫助？
- 我能否不批准我的照顧者參與任何討論？

### 藥物問題

- 我服用的是甚麼藥物？

### 這些藥物治療應該有甚麼成效？

- 短期內
- 長期內

## 這些藥物有甚麼可能發生的副作用？

- 短期內
- 長期內

## 藥物治療管理方案

- 你為甚麼選擇這種藥物？
- 我需要服用此藥多久？
- 如果這些藥物起不到作用，還有哪些藥物可以服用？
- 這是否最低的有效劑量？
- 有甚麼徵狀會顯示劑量需要改變？
- 我可否服用低劑量的藥及於需要時才增加？
- 我為甚麼服用不同種類的藥物？
- 這個處方相隔多久便會再作覆檢？
- 假如我有不良的副作用，我應做甚麼？
- 假如我停止服藥，將會怎樣？
- 你有沒有有關這些藥物的資料單張呢？

## 住院診治

- 我需要入院嗎？若是，需住院多久？
- 假如我須入院，將會是哪所醫院？
- 我出院後，會給我作出甚麼安排？

## 非住院診治

- 假如我現在沒有入院，而我的照顧者又不能照顧我，誰將會照顧我？
- 假如我的照顧者需要支援，他們能從哪兒得到呢？

## 自助

- 我能做甚麼幫助自己漸漸康復？
- 我能怎樣聯絡其他康復者？

## ☆譯者註

Care Programme Approach ( 關顧計劃 ), Key Worker ( 個案聯絡人 ), 和 Care Coordinator ( 個案統籌 ) 是英國的服務, 香港沒有這些服務。